



Gemeinderat

Protokoll Nr. 03/2017

Datum Donnerstag, 6. April 2017

Dauer 15:00 - 18:15 Uhr

Anwesend

Präsidentin Dr. Carla Maissen

Mitglieder	Xenia Bischof	Dr. Jürg Kappeler
	Romano Cahannes	Anita Mazzetta
	Mario Cortesi	Adrian Meier
	Guido Decurtins	Dr. Jean-Pierre Menge
	Tina Gartmann-Albin	Dr. Andri Mengiardi (bis 16:45 Uhr)
	Stefan Grass	Dr. Hans Martin Meuli
	Walter Hegner	Urs Rettich
	Oliver Hohl	Claudio Senn Meili
	Hanspeter Hunger	Marco Tscholl
	Dr. Dominik Infanger	Martha Widmer-Spreiter

Stadtrat Stadtpräsident Urs Marti
Stadtrat Tom Leibundgut
Stadtrat Patrik Degiacomi

Protokoll Stadtschreiber Markus Frauenfelder





Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 9. März 2017
2. Botschaft Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8; Baurecht Inventx Immobilien AG (in Gründung)
3. Botschaft Ersatz Wärmeerzeugung GBC; Gegenüberstellung "Contracting" und "Investition und Betrieb durch die Stadt Chur"
4. Auftrag BDP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend Einführung von zweisprachigen Klassen Deutsch/Englisch an der Stadtschule Chur; Bericht
5. Auftrag Jean-Pierre Menge und Mitunterzeichnende betreffend Installation einer elektronischen Abstimmungsanlage im Gemeinderatssaal; Bericht
6. Petition Jugendparlament Stadt Chur betreffend Vergärungsanlage für die Region Chur; Bericht
7. Auftrag Martha Widmer-Spreiter und Mitunterzeichnende betreffend Sauberes Wasser nicht nur für uns!; Bericht
8. Fragestunde vom 6. April 2017 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

1. Protokoll der Sitzung vom 9. März 2017

Das Protokoll der letzten Sitzung wird einstimmig mit 2 Enthaltungen genehmigt.



2. **Botschaft Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8; Baurecht Inventx Immobilien AG (in Gründung)**

Antrag

1. *Der Stadtrat wird ermächtigt, die Parzelle 2898 (11798) "Alter Forstwerkhof", Steinbruchstrasse 6/8, mit einer Fläche von 2'387 m² zur Realisierung eines Wohn-/Geschäftshauses an die Inventx Immobilien AG (in Gründung) im Baurecht abzugeben.*
2. *Die Landabgabe im Baurecht untersteht gestützt auf Art. 11 lit. e der Stadtverfassung dem obligatorischen Referendum.*

Meier und **Meuli** treten für die Beratung dieses Geschäfts in den **Ausstand** und verlassen den Saal.

Abstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird einstimmig wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Der Stadtrat wird ermächtigt, die Parzelle 2898 (11798) "Alter Forstwerkhof", Steinbruchstrasse 6/8, mit einer Fläche von 2'387 m² zur Realisierung eines Wohn-/Geschäftshauses an die Inventx Immobilien AG (in Gründung) im Baurecht abzugeben.
2. Die Landabgabe im Baurecht untersteht gestützt auf Art. 11 lit. e der Stadtverfassung dem obligatorischen Referendum.

3. **Botschaft Ersatz Wärmeerzeugung GBC; Gegenüberstellung "Contracting" und "Investition und Betrieb durch die Stadt Chur"**

Antrag

1. *Mit der Firma ADEV wird ein Energie-Contracting-Vertrag zur Projektierung, Realisierung und Betrieb einer Wärmeversorgung der Gewerblichen Berufsschule Chur (GBC) mit Holzschnitzeln abgeschlossen. Die Contractingkosten (inkl. Energiekosten) in der*



Höhe von ca. Fr. 233'500.--/Jahr, exkl. MwSt. (ca. Fr. 252'200.--/Jahr, inkl. MwSt.) gehen zu Lasten von Konto Nr. 3120.03 "Energie Verwaltung/Schulen/Kindergärten", Kostenstelle 250250. Zudem werden die zusätzlichen Aufwendungen von Fr. 120'000.-- (inkl. MwSt.) für Vorinvestitionen und Qualitätsüberprüfung über dieses Konto verbucht (Abschreibung auf 33 Jahre, Jahreskosten von ca. Fr. 5'000.--/Jahr).

2. Für das Energie-Contracting wird zu Gunsten von Konto Nr. 3120.03 "Energie Verwaltung/Schulen/Kindergärten", Kostenstelle 250250, ein Nachtragskredit für das Jahr 2017 in der Höhe von Fr. 120'000.-- gesprochen.

Abstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird einstimmig wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Mit der Firma ADEV wird ein Energie-Contracting-Vertrag zur Projektierung, Realisierung und Betrieb einer Wärmeversorgung der Gewerblichen Berufsschule Chur (GBC) mit Holzschnitzeln abgeschlossen. Die Contractingkosten (inkl. Energiekosten) in der Höhe von ca. Fr. 233'500.--/Jahr, exkl. MwSt. (ca. Fr. 252'200.--/Jahr, inkl. MwSt.) gehen zu Lasten von Konto Nr. 3120.03 "Energie Verwaltung/Schulen/Kindergärten", Kostenstelle 250250. Zudem werden die zusätzlichen Aufwendungen von Fr. 120'000.-- (inkl. MwSt.) für Vorinvestitionen und Qualitätsüberprüfung über dieses Konto verbucht (Abschreibung auf 33 Jahre, Jahreskosten von ca. Fr. 5'000.--/Jahr).
 2. Für das Energie-Contracting wird zu Gunsten von Konto Nr. 3120.03 "Energie Verwaltung/Schulen/Kindergärten", Kostenstelle 250250, ein Nachtragskredit für das Jahr 2017 in der Höhe von Fr. 120'000.-- gesprochen.
-
4. **Auftrag BDP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend Einführung von zweisprachigen Klassen Deutsch/Englisch an der Stadtschule Chur; Bericht**

Antrag

1. Ziffer 1 des Auftrags betreffend die Einführung von zweisprachigen Klassen Deutsch/Englisch sei abzulehnen.



2. *Ziffer 2 des Auftrags betreffend die Erstellung eines Berichts sei zu überweisen und gleichzeitig als erledigt abzuschreiben.*

Abstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Ziffer 1 des Auftrags betreffend die Einführung von zweisprachigen Klassen Deutsch/Englisch wird mit 17 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
2. Ziffer 2 des Auftrags betreffend die Erstellung eines Berichts wird einstimmig überweisen und gleichzeitig als erledigt abgeschrieben.

5. Auftrag Jean-Pierre Menge und Mitunterzeichnende betreffend Installation einer elektronischen Abstimmungsanlage im Gemeinderatssaal; Bericht

Antrag

Der Auftrag sei abzulehnen.

Abstimmung:

Der Auftrag wird mit 13 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

6. Petition Jugendparlament Stadt Chur betreffend Vergärungsanlage für die Region Chur; Bericht

Antrag

Die Petition, vom Gemeinderat überwiesen am 15. Dezember 2016, sei abzulehnen.



- **Antrag** Tina Gartmann-Albin

"Die Petition sei zu überweisen und gleichzeitig abzuschreiben."

Der Stadtrat ist mit dem Antrag einverstanden.

Schlussabstimmung:

Die Petition, vom Gemeinderat überwiesen am 15. Dezember 2016, wird mit 17 zu 3 Stimmen überwiesen und gleichzeitig abgeschrieben.

7. Auftrag Martha Widmer-Spreiter und Mitunterzeichnende betreffend Sauberes Wasser nicht nur für uns!; Bericht

Antrag

Der Auftrag sei abzulehnen.

Abstimmung:

Der Auftrag wird mit 17 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

8. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung

Die Fragen von Gemeinderat Jean-Pierre **Menge** (SP) betreffend Weiterverwendung der Räumlichkeiten Bibliotheken Arcas und Aspermont werden durch Stadtpräsident **Marti** beantwortet.

Die Fragen von Gemeinderat Adrian J. **Meier** (Freie Liste) betreffend Vermietung der Stadthalle werden durch Stadtpräsident **Marti** beantwortet.



Eingang parlamentarischer Vorstösse

Die **Gemeinderatspräsidentin** gibt den Eingang des folgenden parlamentarischen Vorstosses bekannt:

- Interpellation Jean-Pierre Menge und Mitunterzeichnende betreffend Beitritt zur Charta der Lohnleichheit im öffentlichen Sektor

Chur, 26. April 2017

Der Stadtschreiber:

Markus Frauenfelder

Interpellation betr. Beitritt zur Charta der Lohngleichheit im öffentlichen Sektor

Die rechtliche und tatsächliche Gleichstellung von Frau und Mann ist ein Grundprinzip der Bundesverfassung und ein Grundwert unserer Gesellschaft. Dem öffentlichen Sektor kommt in der Förderung der beruflichen Gleichstellung und der Bekämpfung jeder Form der Diskriminierung eine Vorbildfunktion zu.

Zu diesem Zwecke wurde die Charta der Lohngleichheit ins Leben gerufen, welche den öffentlichen Sektor aufruft, seine Kompetenzen und Partnerschaften für die Lohngleichheit zu nutzen.

Die Charta der Lohngleichheit im öffentlichen Sektor bekräftigt die Entschlossenheit, den verfassungsmässigen Grundsatz des gleichen Lohns für gleichwertige Arbeit umzusetzen. Sie manifestiert den Willen von Bund, Kantonen und Gemeinden, sich als Arbeitgebende, bei Ausschreibungen im öffentlichen Beschaffungswesen oder als Subventionsorgane für die Lohngleichheit einzusetzen.

Die Charta wurde bereits vom Bund (<https://www.ebg.admin.ch/ebg/de/home/themen/arbeit/plattform-lohngleichheit/engagement-des-oeffentlichen-sektors/charta-der-lohngleichheit-im-oeffentlichen-sektor.html>), von 10 Kantonen (darunter Graubünden) sowie von zahlreichen Städten und Gemeinden unterzeichnet.

Die Unterzeichneten fragen deshalb den Stadtrat an, ob er bereit ist, dieser Charta beizutreten und damit einmal mehr auch im Kanton ein positives Zeichen zu setzen.

Chur, 6. April 2017

Dr. Jean-Pierre Menge



Stadt Chur

Eingereicht anlässlich der
Gemeinderatssitzung vom

6.4.17

Markus Frauenfelder, Stadtschreiber



Gemeinderat

Beiblatt zu parlamentarischen Vorstössen

Auftrag

Interpellation

Titel BEITRIIT ZUR CHARTA DER LOHNGLEICHHEIT IM ÖFFENTLICHEN SEKTOR

Erstunterzeichnende/r (ankreuzen)

	Name	Partei	eingesehen (Visum)	Unterschrift
<input type="checkbox"/>	Bischof Xenia, Dr. med.	SP		
<input type="checkbox"/>	Cahannes Romano	CVP	2C	
<input type="checkbox"/>	Cortesi Mario, Ing. HTL/BWI NDS	SVP	MU	
<input type="checkbox"/>	Decurtins Guido	SP		G. Decurtins
<input type="checkbox"/>	Gartmann-Albin Tina	SP	X	T. Gartmann-Albin
<input type="checkbox"/>	Grass Stefan, Ing. HTL	SP		Stefan Grass
<input type="checkbox"/>	Hegner Walter	SVP	W	
<input type="checkbox"/>	Hohl Oliver	BDP	OK	
<input type="checkbox"/>	Hunger Hanspeter	SVP	H	
<input type="checkbox"/>	Infanger Dominik, Dr. iur.	FDP		
<input type="checkbox"/>	Kappeler Jürg, Dr. sc. techn.	GLP	JK	
<input type="checkbox"/>	Maissen Carla, Dr. med.	CVP		C. Maissen
<input type="checkbox"/>	Mazzetta Anita	Freie Liste Verda	M	A. Mazzetta
<input type="checkbox"/>	Meier Adrian J.	Freie Liste Verda	e	
<input checked="" type="checkbox"/>	Menge Jean-Pierre, Dr. iur.	SP		J. Menge
<input type="checkbox"/>	Mengiardi Andri, Dr. iur.	FDP		
<input type="checkbox"/>	Meuli Hans Martin, Dr.	FDP	h	
<input type="checkbox"/>	Rettich Urs	SVP	R	
<input type="checkbox"/>	Senn Meili Claudio	SP		C. Senn
<input type="checkbox"/>	Tscholl Marco	BDP		M. Tscholl
<input type="checkbox"/>	Widmer-Spreiter Martha	BDP	MW	M. Widmer

Datum: 6.4.2012